
农业院校各专业用基础教材

俄 语

北京农业大学外语教研组编

商 务 印 书 馆

农业院校各专业用基础教材

俄 語

北京农业大学外語教研組編

商 務 印 書 館

1961 年，北京

內 容 提 要

本書內容包括基本詞彙和農業詞彙約1300個，課文10篇，全部語法，大量例句和練習等。重點突出，理論結合實踐，可作農業院校一年級的俄語課本，也可作為高等學校學生語法參考書。

農業院校教學專業用基礎俄語

北京農業大學外語教研室編

廣 東 印 書 館 出 版

北京東總布胡同10號

(北京市書刊出版業營業許可證出字第107號)

新華書店北京發行所發行 各地新華書店經售

京華印書局印刷 新街口裝訂廠裝訂

統一書號:0017·284

1961年9月初版

開本 787×1092 1/32

1961年9月北京第1次印刷 字數 182 千字

印張 5 $\frac{13}{16}$

印數 1—5,000 冊

定價 (10) 0.90元

序 言

我校目前俄語教學的任務是要迅速培養學生具有獨立閱讀專業書籍的能力。根據幾年來的教學實踐和教學改革，我們深深体会到：為了完成這一任務，必須堅決貫徹黨的教育方針；必須加強外語教學的政治思想教育；必須使外語教學切合實際情況和實際需要，使理論與實踐結合；必須在黨的領導下，貫徹群眾路線，破除陳規，敢於革新，不斷進行教學改革。

本書選材以毛澤東思想為指導，堅持政治標準第一的原則，同時也注意語言本身的特点，力求反映當前國內外的階級鬥爭及我國社會主義建設新形勢，以加強外語教學中的政治思想教育。

本書中有關專業內容的例句和課文都屬一般的專業知識。我們認為公共課外語教學應和專業內容相結合，並確定了在內容上由一般到專門，在量上由少到多的結合原則，使外語教學切合我校實際情況和實際需要，迅速提高學生閱讀專業書籍的能力。

本書語法內容系統集中，重點突出，語法說明遵循學以致用的原則，力求深入淺出、簡明易懂。

本書注重實際應用，例句、練習、課文都安排較多，學生應在理解的基礎上獨立分析部分例句，進行大量課內、課外練習，並獨立閱讀部分課文。

本書要求教師課堂講解和學生獨立閱讀互相結合，教師可根據學生的實際情況精簡講解內容，如大部分詞形變化、部分例句和部分課文都可由學生自己分析理解。

本書課文一併附後，主要用來鞏固語法，教師可根據實際情況，選講部分課文或指定學生獨立閱讀。

本書附有語法補充材料，可供學生在教師輔導下獨立閱讀之用。

本書共有詞彙 1300 個，分 23 課，每課一般講解 2 學時。

本書可作為教材，供中學學過俄語的高中畢業生用，也可供入學後不學基礎語法的學生作語法參考書用。

我們編寫教材的經驗不足，水平有限，加之對兄弟院校外語教學改革經驗了解不夠，書中缺點一定不少，希望兄弟院校俄語教師和全體讀者多提寶貴意見，以便進一步修改。

北京農業大學外語教研組

1960.12.

目 录

第一課	7
一、詞的构成	
二、复合詞	
三、名詞的概念	
四、名詞的性和数	
五、名詞格的意义和变化	
第二課	16
名詞各格的基本概念和用法	
第三課	20
一、形容詞的概念	
二、形容詞的变化	
三、形容詞的用法	
四、短尾形容詞的构成	
五、短尾形容詞的用法	
第四課	24
一、形容詞比較級的构成和用法	
二、形容詞最高級的构成和用法	
第五課	29
一、代詞的概念和种类	
二、人称代詞的变化和用法	
三、物主代詞的变化和用法	
四、疑問代詞的变化和用法	
五、指示代詞的变化和用法	
第六課	35
一、反身代詞的变化和用法	
二、限定代詞的变化和用法	
三、否定代詞的变化和用法	

四、不定代詞的变化和用法

第七課	42
一、副詞的概念及其用法	
二、副詞的構成	
三、副詞比較級的構成和用法	
四、副詞最高級的構成和用法	
第八課	46
一、動詞的概念	
二、動詞的變位	
三、動詞的體	
四、動詞的時	
五、動詞體的識別	
第九課	53
一、及物動詞與不及物動詞	
二、間接及物動詞（要求一定格的動詞和要求一定前置詞的動詞）	
三、帶 -ся 動詞	
四、動名詞	
第十課	60
一、前置詞的概念	
二、要求各格的前置詞	
三、前置詞的多義性	
四、复合前置詞	
第十一課	63
一、數詞的概念	
二、基数詞和序数詞	
三、基数詞的变化	
四、合成数詞的構成	
五、基数詞的用法	
六、序数詞的用法	
七、不定量数詞	
八、倍数与百分数	

第十二課 72

一、連接詞

I. 連接詞的概念

II. 并列連接詞的意義（从屬連接詞見主从复合句部分）

二、語氣詞

I. 語氣詞的概念

II. 几个常見的語氣詞及其意義

第十三課 76

一、句子的概念

二、句子的主要成分——主語和謂語

第十四課 82

句子的次要成分——定語、補語、狀語

第十五課 88

一、句子的同等成分

二、同位語

三、明確語

四、比較短語

五、句子的獨立成分

六、插入語和插入句

第十六課 94

一、人稱句

二、不定人稱句

三、无人稱句

第十七課 98

一、复合句的概念

二、并列复合句

三、主从复合句的概念和副句的种类

四、補語副句

第十八課 104

一、定語副句

二、主語副句

三、謂語副句

第十九課 109

狀語副句

第二十課 115

一、что, как, когда, где 所連接的各種副句之間的比較

二、附加副句

三、無連接詞複合句

第二十一課 120

一、形動詞的概念和種類

二、主動形動詞的構成及變化

三、主動形動詞的意義及用法

第二十二課 124

一、被動形動詞的構成及變化

二、被動形動詞的意義及用法

第二十三課 130

一、副動詞的概念和種類

二、副動詞的構成

三、副動詞的意義和用法

課文：

1. Наша великая Родина (供巩固第一、二、三、四課語法用) 136

2. Новый Китай (供巩固第五、六、七課語法用) 137

3. Необходимо и возможно продолжать скачок (供巩固第八、九課語法用) 138

4. Навстречу новому, ещё большему подъёму культурной революции (供巩固第十課語法用) 140

5. По пути механизации (供巩固第十一、十二課語法用) ... 143

6. О значении ботаники (供巩固第十三、十四課語法用) ... 145

7. Народная коммуна уж хороша! (供巩固第十五、十六課語法用) 147

8. Атомная энергия сельскому хозяйству (供巩固第十七、十八、十九課語法用) 148

9. Ны́нешнее междунаро́дное положе́ние (供巩固 第十七、十八、十九、二十課語法用)	149
10. Расте́ния и живо́тные — еди́ная жива́я при- ро́да (供巩固二十一、二十二、二十三課語法用)	152
語法補充材料	
(一) 動詞的式	155
(二) 標點符號的用法	158
Словарь	164

第一課

內容:

- 一、詞的構成
- 二、複合詞
- 三、名詞的概念
- 四、名詞的性和數
- 五、名詞格的意義和變化

一、詞的構成: 詞由詞干和詞尾構成, 而詞干又可分为前綴, 詞根, 后綴三部分。

詞的構成表:

詞	詞 的 組 成 部 分			
	詞 干			詞 尾
	前 綴	詞 根	后 綴	
растение (植物)	—	раст	-ени	-е
прорастание (发芽)	про-	-раст	-аши	-е
вырастаю (生长)	вы-	-раст	-а	-ю
расти (生长)	—	раст	-и	—
вода (水)	—	вод	—	-а
водный (水的)	—	вод	-н	-ый
бесводный (无水的)	без-	вод	-н	-ый

I. 詞尾: 它是一个詞的變化部分, 用来表示詞在句中与其他詞之間的关系, 如表中的 -е, -ю, -а 等。

II. 詞干: 去掉詞尾的單詞組成部分叫做詞干。詞干是不變化部分, 它可包括前綴、詞根、后綴三個部分。如表中的 вод-, водн-, безводн- 等。

1) 詞根: 一族詞中不能再加以分解的共同部分叫做詞根, 它表示詞的基本意义。如表中 вода [水] 的詞根是 вод-。

2) 前綴和后綴: 加在詞根前面的組成部分叫做前綴。如表中的 без-, вы- 等; 加在詞根后面的組成部分叫做后綴。如表中的 -н, -ни 等。它們是不變化的, 它們給詞增添新的意义, 或使詞获得新的形式。如 вода (水) → водный [水的], длинный [长的] → длиннее [較长的]。

常用的前綴及其意义:

前綴及其基本意义	詞 及 詞 意
в-, “进入”	вносить 带进, 施入
вы- “向外”	вырастать 生长
пере- “越过, 重新”	перейти 越过
	переделывать 重做, 改造
при- “接近, 连接”	прийти 来
про- “穿过”	пройти 穿过
раз- “分裂, 分开”	разложить 分解
с- “向下, 集中”	снижать 下降
	собирать 收集, 收获

常用的后綴及其意义:

后綴及其意义	詞 及 詞 意
表示物	учитель 教师
表示的	вредитель 害虫
人名	колхозник 庄員
或称	мичуринец 米丘林工作者
表示抽象名詞	деятельность 活动
	производство 生产
	изучение 研究
	создание 創造
	механизация 機械化

二、复合詞：由两个独立的詞干合在一起构成的新詞，叫做复合詞。如：

жизнедеятельность [生命活动] → жизн-е-детель-ность

темнокрасный (深紅色的) → темн-о-красный

высококачественный (高质量的) → высок-о-качествен-ный

одноклеточный (单細胞的) → одн-о-клеточный

三、名詞的概念：名詞是表示事物或現象名称的詞类。如：

кукуруза 玉米

микроорганизм 微生物

пища 食物

материя 物质

ветер 风

развитие 发展，发育

四、名詞的性和数：俄語名詞有阳、中、阴三种性的区别和单、复数的变化。这些区别和变化都表现在詞的結尾上。

名詞結尾所表示的性和数：

性	数	单	数	复	数
	結尾				
阳	輔音	организм	урожай	организмы	урожаи
性	ь	вредитель		вредители	
中	о	вещество		вещества	
性	е	поле		поля	
	мя	семя		семена	
阴	а	почва		почвы	
	я	яблоня		яблони	
性	ь	часть		части	

I. 以 -ь 結尾的名詞性的識別：

1) 大部分以 -ень, -ль, -тель, -арь 結尾的名詞为阳性名詞。如：

ко́рень 根

сте́бель 茎

учи́тель 教师

я́нварь 一月

у́ровень 水平

уго́ль 煤

вре́дитель 害虫

слова́рь 字典

2) 以 -ость, -сть, -жь, -чь, -щъ 結尾的名詞为阴性的名詞。如:

жизнеде́ятельность 生命活动 часть 一部分

ро́жь 黑麦

но́чь 夜

по́мощь 帮助

II. 俄語中大部分名詞都有单、复数, 但有些名詞却只有单数或复数。

如:

只有单数的名詞

只有复数的名詞

пшени́ца (物质名詞) 小麦

всхо́ды 幼苗

преобра́зование (动名詞) 改造

сорня́ки 杂草

био́логия (抽象名詞) 生物学

ово́щи 蔬菜

крестья́нство (集合名詞) 农民

су́тки 昼夜

Советский Сою́з (专有名詞)

за́морозки 霜冻

苏联

III. 按拼写規則 г, н, х, м, ч, ш, щ 后不能写 ы, ю, я, 应改为 и, у, а, 如 товарищ, успе́х, колхо́зник 的复数为 товарищи, успе́хи, колхо́зники. 此項規則也同样适用于其他各种詞形变化。

五、名詞格的意义和变化:

I. 格的意义: 名詞有六个格, 它們用来表示句中名詞与名詞之間的語法关系。不同的格在句中具有不同的語法作用。如:

1. Сельское хозяйство является основой народного хозяйства. 农业是国民經济的基础。

2. После создания народных коммун быстро повысилась производительность труда в сельском хозяйстве. 人民公社成立后, 农业中的劳动生产率迅速提高。

II. 格的变化:

1) 阳性名词变格表:

結尾	輔音	輔音	輔音	й	ь
格			ж, ч, ш, щ		
數					
1	орган	товарищ	товарищ	урожай	вредитель
2	органа	товарища	товарища	урожа́я	вредителя
3	органу	товарищу	товарищу	урожа́ю	вредителю
4	орган	товарища	товарища	урожа́й	вредителя
5	органом	товарищем	товарищем	урожа́ем	вредителем
6	об органе	о товарище	о товарище	об урожа́е	о вредителе
1	органы	товарищи	товарищи	урожа́и	вредители
2	органов	товарищей	товарищей	урожа́ев	вредителей
3	органам	товарищам	товарищам	урожа́ям	вредителям
4	органы	товарищей	товарищей	урожа́и	вредителей
5	органами	товарищами	товарищами	урожа́ями	вредителями
6	об органах	о товарищах	о товарищах	об урожа́ях	о вредителях

2) 中性名詞變格表:

數	格	結尾		о	е	ие	мя
		1	2				
單數	1	вещество	поле	растение	время		
	2	вещества	поля	растения	времена		
	3	веществу	полю	растению	времена		
	4	веществу	полю	растению	время		
	5	веществѣ	полѣ	растѣніем	временем		
	6	о веществѣ	о полѣ	о растеніи	о времени		
複數	1	вещества	поля	растения	времена		
	2	веществ	полѣй	растений	времен		
	3	веществѣм	полям	растениям	временам		
	4	вещества	поля	растения	времена		
	5	веществами	полями	растениями	временами		
	6	о веществах	о полях	о растеніях	о временах		

3) 阴性名词变格表:

結尾 格		а	я	ия	ь
数	1	основа	яблоня	бактерия	часть
	2	основы	яблони	бактерии	части
	3	основе	яблоне	бактерии	части
	4	основу	яблоню	бактерию	часть
	5	основой	яблоней	бактерией	частью
	6	об основе	о яблоне	о бактериях	о части
复数	1	основы	яблони	бактерии	части
	2	основ	яблонь	бактерий	частей
	3	основам	яблоням	бактериям	частям
	4	основы	яблони	бактерии	части
	5	основами	яблонями	бактериями	частями
	6	об основах	о яблонях	о бактериях	о частях

〔註〕 俄語中有动物名词和非动物名词之分。动物名词第四格同第二格，非动物名词第四格同第一格，但阴性名词单数第四格另有结尾，不在此例。

4) 名詞變格中的一些特殊情況:

a. 在前置詞 **в, на** 后, 單數第六格以 **-у** 結尾的, 如:

в саду́ 在果園里

в году́ 在...年

в лесу́ 在森林里

на свету́ 在陽光下

b. 複數第一格以 **-а** 或 **-ья** 結尾的, 如:

сорт — сорта́ 品種

лист — листьѣя 葉

луг — луга́ 草地

ко́лос — ко́лосѣя 穗

город — города́ 城市

дерево — деревьѣя 樹

лес — леса́ 森林

брат — братьѣя 兄弟

в. 有些名詞在變格時失去 **о** 或 **е**, 如:

бело́к, белка́, белку́, 蛋白質

уча́сток, участка́, участку́, 地段

недо́статок, недоста́тка, недоста́тку, 缺乏

ко́рень, ко́рня, ко́рню, 根

сте́бель, сте́бля, сте́блю, 莖

у́ровень, у́ровня, у́ровню, 水平

г. 在唏音 **ж, ч, ш, щ** 和 **ц** 后, 單數第五格如重音在詞尾上, 為 **-ом, -ей**, 如重音不在詞尾上, 則為 **-ем, -ей** 如:

карандашом, товарищем, овцой, пи́щей, лицом, се́рдцем.

д. 陰性名詞詞尾 **-а, -я**, 或中性名詞詞尾 **-о** 等前, 若有兩個輔音并列, 則變複數二格時, 兩輔音間需增加 **о** 或 **е**, 如:

клетка — клеток 細胞;

ру́чка — ручек 鋼筆

овца́ — овѣц 羊;

земля́ — земель 土地

окно́ — окон 窗;

письмо́ — писем 信

但也有例外, 如:

почва́ — почв 土壤;

фо́рма — форм 形狀

練 習

一、寫出下列名詞的單複數各格。

микроорганізм, формы́, почва́, се́мя, удо́бреніе, вреді́тели, ве-
щества́, ко́рня, листьѣя, сорта́, ко́лос, овцы́, бакте́рич, горо́д,